

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 mai 2004

PROPOSITION DE LOI
modifiant le Code judiciaire en
ce qui concerne la médiation

AMENDEMENTS

N° 17 DE MME VAN DER AUWERA ET CONSORTS

Art. 4

Compléter l'article 1727 proposé comme suit :

«§ 4. Chacune des parties a, au cours de la procédure de médiation, à tout moment la possibilité de mettre fin à la médiation sans formalité sans que cela puisse lui porter préjudice de quelque manière que ce soit.».

JUSTIFICATION

Le principe selon lequel la procédure de médiation se déroule sur base volontaire et avec l'accord de chacune des parties doit s'appliquer non seulement au moment de la décision de recourir à la médiation, mais aussi pendant l'ensemble de la procédure de médiation. Si les parties ou l'une d'elles ne peuvent plus adhérer à la procédure de médiation, si elles ont des dou-

Documents précédents :

Doc 51 **0327/ (2003/2004)** :

001 : Proposition de loi de MM. Fournaux et Giet, Mme Milquet, MM. Van Parys et Wathelet.

002 : Avis du Conseil supérieur de la Justice.

003 : Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 mei 2004

WETSVOORSTEL
tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
in verband met de bemiddeling

AMENDEMENTEN

Nr. 17 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA c.s.

Art. 4

Het voorgestelde artikel 1727 aanvullen als volgt :

«§ 4. Elk der partijen heeft tijdens de bemiddelingsperiode te allen tijde de mogelijkheid om zonder vormvereisten een einde te stellen aan de bemiddeling zonder dat dit enigszins tot zijn nadeel kan strekken.».

VERANTWOORDING

De bemiddelingsprocedure gebeurt op vrijwillige basis en met instemming van elk der partijen. Dit principe dient niet enkel te gelden op het ogenblik van de beslissing tot bemiddeling maar tijdens het hele verloop van de bemiddelingsprocedure. Wanneer een of alle partijen zich niet meer kunnen vinden in de bemiddelingsprocedure, wanneer er twijfels rijzen omtrent de

Voorgaande documenten :

Doc 51 **0327/ (2003/2004)** :

001 : Wetsvoorstel van de heren Fournaux en Giet, mevrouw Milquet, de heren Van Parys en Wathelet.

002 : Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

003 : Amendementen.

tes quant à l'impartialité ou l'indépendance du médiateur, elles doivent pouvoir mettre fin à sa mission. Les parties peuvent choisir, le cas échéant, de désigner un autre médiateur ou d'engager une procédure judiciaire.

N° 18 DE MME VAN DER AUWERA ET CONSORTS

Art. 4

Dans l'article 1727 proposé, remplacer les §§ 2 et 3 par les §§ suivants :

«§ 2. Les documents établis et les communications faites au cours et pour les besoins d'une procédure de médiation sont confidentiels. Ils ne peuvent être utilisés dans une procédure judiciaire, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire. L'obligation de secret ne peut être levée qu'avec l'accord des parties et du médiateur pour permettre notamment au juge d'entériner les accords conclus.

En cas de violation de cette obligation de secret par une des parties, le juge se prononce sur l'octroi éventuel de dommages-intérêts.

Les documents confidentiels qui sont tout de même communiqués ou sur lesquels une partie se base en violation de l'obligation de secret sont d'office écartés des débats.

§ 3. Sans préjudice des obligations que la loi lui impose, le médiateur ne peut rendre publics les faits dont il prend connaissance du fait de sa fonction.

Il ne peut être appelé comme témoin par les parties dans une procédure civile ou administrative relative aux faits dont il a pris connaissance au cours de sa médiation.

L'article 458 du Code pénal s'applique au médiateur.».

JUSTIFICATION

L'article 1727, 2, proposé, du Code judiciaire, soumet le médiateur au secret professionnel, conformément à l'article 458 du Code pénal.

L'article 1727, 3, proposé, règle les modalités de la règle de l'«*evidentiary exclusion*». Ces garanties revêtent une importance

onpartijdigheid of onafhankelijkheid van de bemiddelaar, dient er een einde te kunnen worden gesteld aan de opdracht van de bemiddelaar. De partijen kunnen desgevallend een andere bemiddelaar aanstellen in plaats van een gerechtelijke procedure aan te spannen.

Nr. 18 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA c.s.

Art. 4

Het voorgestelde artikel 1727, §§ 2 en 3 vervangen als volgt :

«§ 2. De documenten die worden opgemaakt en de mededelingen die worden gedaan in de loop van een bemiddelingsprocedure zijn vertrouwelijk. Zij kunnen niet worden aangevoerd in een gerechtelijke, administratieve of arbitrale procedure of in enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis. De geheimhoudingsplicht kan slechts worden opgeheven met instemming van de partijen en van de bemiddelaar om onder meer de rechter in staat te stellen de bereikte akkoorden te bekrachtigen.

Bij schending van die geheimhoudingsplicht door een van de partijen doet de rechter uitspraak over de eventuele toekenning van schadevergoeding.

Vertrouwelijke documenten die toch zijn meegedeeld of waarop een partij steunt in strijd met de geheimhoudingsplicht, worden ambtshalve buiten de debatten gehouden.

§ 3. Onverminderd de verplichtingen die hem bij wet worden opgelegd, mag de bemiddelaar de feiten waarvan hij uit hoofde van zijn opdracht kennis krijgt, niet openbaar maken.

Hij mag door de partijen niet worden opgeroepen als getuige in een burgerrechtelijke of administratieve procedure met betrekking tot de feiten waarvan hij in de loop van een bemiddelingsprocedure kennis heeft genomen.

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de bemiddelaar.».

VERANTWOORDING

Het voorgestelde artikel 1727, 2 Ger. W. onderwerpt de bemiddelaar aan het beroepsgeheim overeenkomstig artikel 458 Sw.

Het voorgestelde artikel 1727, 3 regelt de modaliteiten van de zogenaamde «*rule of evidentiary exclusion*». Deze waar-

fondamentale pour le principe de la stricte confidentialité de la procédure de médiation.

Le présent amendement tend à mettre ces garanties plus clairement en évidence. Le texte de l'actuel article 734sexies du Code judiciaire relatif à la médiation en matière familiale est le fil conducteur du présent amendement. D'une part, il clarifie la distinction entre le secret professionnel et le principe de confidentialité. D'autre part, il précise que les parties sont également tenues à la discrétion, sous peine de dommages-intérêts. L'article 1727 proposé du Code judiciaire n'impose aucune sanction lorsque l'obligation de secret a été violée.

L'Orde van Vlaamse Balies et les magistrats que nous avons entendus en commission de la Justice de la Chambre, le 17 mars 2004, plaident également en faveur de l'utilisation du texte de l'article 734sexies du Code judiciaire.

N° 19 DE MME VAN DER AUWERA ET M. VAN PARYS

Art. 4

Remplacer l'intitulé du chapitre II par l'intitulé suivant :

«*Chapitre II : La médiation en dehors du cadre d'une procédure judiciaire*».

JUSTIFICATION

La proposition de loi établit une distinction entre, d'une part, la médiation dans le cadre de laquelle l'initiative émane des parties et qui est désignée par les termes «médiation volontaire» et, d'autre part, la médiation dans le cadre de laquelle l'initiative émane du juge et qui est désignée par les termes «médiation judiciaire».

Ces termes peuvent prêter à confusion, puisque la médiation dans le cadre d'une procédure judiciaire peut également avoir lieu sur une base uniquement volontaire, c'est-à-dire avec le consentement de toutes les parties. Ce que la proposition de loi désigne par les termes «médiation judiciaire» est désignée, dans la loi du 19 février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire, par les termes «médiation dans le cadre d'une procédure judiciaire». Afin d'éviter toute confusion, il s'indique d'utiliser une terminologie univoque. Il serait préférable de remplacer les termes «médiation judiciaire» par les termes «médiation dans le cadre d'une procédure judiciaire» et les termes «médiation volontaire» par les termes «médiation en dehors du cadre d'une procédure judiciaire».

borgen zijn van fundamenteel belang voor het beginsel van de strikte vertrouwelijkheid van de bemiddelingsprocedure.

Onderliggend amendement wil deze waarborgen duidelijker in de verf zetten. De tekst van het huidige artikel 734sexies Ger. W. inzake de bemiddeling in familiezaken dient hier als leidraad. Enerzijds komt op deze wijze het onderscheid beter tot uiting tussen het beroepsgeheim en het beginsel van vertrouwelijkheid. Anderzijds verwoordt het eveneens dat ook de partijen gehouden zijn tot discretie en dit op straffe van een schadevergoeding. Het voorgestelde artikel 1727 Ger.W. legt geen enkele sanctie op, wanneer de geheimhoudingsplicht wordt geschonden.

Ook de Orde van Vlaamse Balies en de magistraten die wij in de kamercommissie voor de Justitie hoorden op 17 maart 2004 pleitten ervoor de tekst van artikel 734sexies Ger.W. te hanteren.

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)
Tony VAN PARYS (CD&V)
Melchor WATHELET (cdH)

Nr. 19 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA EN DE HEER VAN PARYS

Art. 4

Het voorgestelde opschrift van hoofdstuk II vervangen als volgt :

«*Hoofdstuk II. De niet-proceduregebonden bemiddeling*».

VERANTWOORDING

Het wetsvoorstel maakt een onderscheid tussen enerzijds de bemiddeling waarbij het initiatief uitgaat van de partijen, dat wordt aangeduid met de term «vrijwillige bemiddeling», en anderzijds de bemiddeling waarbij het initiatief uitgaat van de rechter, dat wordt aangeduid met de term «gerechtelijke bemiddeling».

Deze termen kunnen aanleiding geven tot verwarring vermits de proceduregebonden bemiddeling ook kan gebeuren enkel op vrijwillige basis, dus met instemming van alle partijen. Hetgeen in het wetsvoorstel wordt omschreven als «gerechtelijke bemiddeling» wordt in de wet van 19 februari 2001 betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken omschreven als «proceduregebonden bemiddeling». Om verwarring te vermijden, is het aangewezen een eenduidige terminologie te hanteren. «Gerechtelijke bemiddeling» wordt best vervangen door «proceduregebonden bemiddeling».

L'Orde van Vlaamse Balies a également formulé cette remarque.

N° 20 DE MME VAN DER AUWERA ET M. VAN PARYS

Art. 4

Dans l'article 1728, 1, proposé, supprimer les mots «en litige».

JUSTIFICATION

Étant donné que l'on doit pouvoir avoir recours à la médiation non seulement dans le cadre d'une procédure judiciaire, mais également en dehors de ce cadre, les mots «en litige» ne sont pas appropriés.

N° 21 DE MME VAN DER AUWERA ET CONSORTS

Art. 4

Compléter l'article 1730 proposé par l'alinéa suivant :

«Si les parties ne parviennent pas à un accord, le médiateur constate l'absence d'accord dans une déclaration écrite et datée.»

JUSTIFICATION

L'article 1729, § 3, proposé du Code judiciaire prévoit que la prescription est suspendue durant le processus de médiation. Étant donné qu'aucune disposition ne détermine la date ni les modalités de fin de cette procédure si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord, une discussion est possible quant au moment où la prescription recommence à courir. Le présent amendement vise à clarifier la situation.

Ook de Orde van Vlaamse Balies heeft deze bedenking gemaakt.

Nr. 20 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA EN DE HEER VAN PARYS

Art. 4

In het voorgestelde artikel 1728, 1 het woord «gedingvoerende» doen vervallen.

VERANTWOORDING

Vermits bemiddeling niet enkel mogelijk moet zijn tijdens een gerechtelijke procedure maar ook daarbuiten is het woord «gedingvoerende» hier niet op zijn plaats.

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)
Tony VAN PARYS (CD&V)

Nr. 21 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA c.s.

Art. 4

Het voorgestelde artikel 1730 aanvullen met het volgende lid :

«Indien de partijen geen akkoord bereiken, stelt de bemiddelaar hiervan een schriftelijke en gedateerde verklaring op.»

VERANTWOORDING

Het voorgestelde artikel 1729, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de verjaringstermijnen worden geschorst voor de duur van de bemiddelingsprocedure. Vermits er nergens een bepaling voorkomt met betrekking tot het tijdstip en de wijze waarop deze procedure eindigt indien de partijen geen akkoord bereiken, is er discussie mogelijk over het ogenblik waarop de verjaringstermijn opnieuw begint te lopen. Dit amendement beoogt verduidelijking te brengen.

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)
Tony VAN PARYS (CD&V)
Melchor WATHELET (cdH)

N° 22 DE MME VAN DER AUWERA ET M. VAN PARYS

Art. 4

Remplacer l'intitulé du chapitre III proposé par l'intitulé suivant :

«Chapitre III : La médiation dans le cadre d'une procédure judiciaire».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 19.

N° 23 DE MME VAN DER AUWERA ET CONSORTS

Art. 4

Dans l'article 1732, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer le mot «ordonner» par le mot «proposer».

JUSTIFICATION

Par définition, la médiation ne peut être rendue obligatoire. Il s'agit en effet d'une procédure de concertation pour laquelle les parties optent de plein gré afin de régler leur différend. Si le juge ne peut imposer aux parties une procédure de médiation contre leur gré, il peut toutefois leur proposer la médiation. Le terme «ordonner» n'est donc pas approprié en l'occurrence.

N° 24 DE M. MULS

(Sous-amendement à l'amendement n° 8)

Art. 4

Remplacer l'article 1726, 2, 2°, proposé, par la disposition suivante :

«2° ne pas avoir encouru de sanction disciplinaire, de sanction administrative, de retrait d'agrément ou d'autorisation incompatible avec l'exercice de la fonction de médiateur agréé ;»

Nr. 22 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA EN DE HEER VAN PARYS

Art. 4

Het voorgestelde opschrift van hoofdstuk III vervangen als volgt :

«Hoofdstuk III. De proceduregebonden bemiddeling».

VERANTWOORDING

Zie amendement nr. 19.

Nr. 23 VAN MEVROUW VAN DER AUWERA c.s.

Art. 4

In het voorgestelde artikel 1732, eerste lid, het woord «gelasten» vervangen door het woord «voorstellen».

VERANTWOORDING

Per definitie mag de bemiddeling niet verplicht worden gesteld aangezien het een overlegprocedure is waarvoor de partijen vrijwillig kiezen om hun geschil te beslechten. De rechter kan een bemiddelingsprocedure niet tegen de wil van de partijen in opleggen maar kan hen de bemiddeling wel voorstellen. De term «gelasten» is hier dus niet op zijn plaats.

Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)
Tony VAN PARYS (CD&V)
Melchor WATHELET (cdH)

Nr. 24 VAN DE HEER MULS

(Subamendement op amendement nr. 8)

Art. 4

Het voorgestelde artikel 1726, 2, 2° vervangen als volgt :

«2° geen tuchtsanctie, geen administratieve sanctie, geen intrekking van een erkenning of van een vergunning hebben opgelopen onverenigbaar met het uitoefenen van de functie van erkend bemiddelaar;».

Walter MULS (sp.a-spirit)

N° 25 DE M. GIET
(Sous-amendement à l'amendement n° 8)

Art. 4

A l'article 1726, 2, 1° proposé, supprimer les mots « d'une incapacité ou d'une déchéance ».

N° 26 DE M. GIET
(Sous-amendement à l'amendement n° 8)

Art. 4

A l'article 1726, 2, 2° proposé, insérer les mots « incompatibles avec l'exercice de la fonction de médiateur agréé » entre le mot « administrative » et le mot « ou ».

N° 27 DE M. GIET
(Sous-amendement à l'amendement n° 9)

Art. 4

A l'article 1726bis, § 6, phrase liminaire, proposé, insérer le mot « générale » entre le mot « commission » et le mot « sont ».

N° 28 DE M. GIET
(Sous-amendement à l'amendement n° 9)

Art. 4

A l'article 1726bis proposé, remplacer chaque fois les mots « sous commissions spéciales » et les mots « sous-commission » par les mots « commission spéciale ».

Thierry GIET (PS)

Nr. 25 VAN DE HEER GIET
(subamendement op amendement nr. 8)

Art. 4

In het voorgestelde artikel 1726, 2, 1°, de woorden « onbekwaamheid of verval, » weglaten.

Nr. 26 VAN DE HEER GIET
(subamendement op amendement nr. 8)

Art. 4

In het voorgestelde artikel 1726, 2, 2°, tussen de woorden « geen dader zijn van, » en het woord « handelingen », de woorden « met de uitoefening van de functie van erkend bemiddelaar onverenigbare » invoegen.

Nr. 27 VAN DE HEER GIET
(subamendement op amendement nr. 9)

Art. 4

In het voorgestelde artikel 1726bis, § 6, inleidende zin, de woorden « de commissie » vervangen door de woorden « de algemene commissie ».

Nr. 28 VAN DE HEER GIET
(subamendement op amendement nr. 9)

Art. 4

In het voorgestelde artikel 1726bis, telkens de woorden « bijzondere subcommissies » en het woord « subcommissies » vervangen door de woorden « bijzondere commissies », alsook telkens het woord « subcommissie » vervangen door het woord « bijzondere commissie ».